



BEK B | BCBE

IMPULS



Magazin der
Mitarbeiterinnen
und Mitarbeiter
Nr. 2/2010

Magazine des
collaboratrices
et collaborateurs
No 2/2010

«Wenn Deine Lippen meine Ohren sind,
werden unsere Körper zu Radios»

«Si tes lèvres sont mes oreilles, nos corps
deviennent radios»

5. Sommerakademie

Die Stiftung Sommerakademie im Zentrum Paul Klee fördert die künstlerische Produktion und Reflexion sowie deren Vermittlung. Sie ist ein attraktives Weiterbildungsangebot der BEKB | BCBE, das den internationalen Kulturaustausch und die Vernetzung der Berner Kulturschaffenden und Interessierten fördert. Die fünfte Auflage findet zwischen dem 10. und 19. August 2010 statt.

Die fünfte Sommerakademie wird kuratiert von Jan Verwoert, Kunstkritiker und Autor. Zwölf internationale junge Künstlerinnen und Künstler sowie Kuratorinnen und Kuratoren erarbeiten täglich zusammen mit dem Kurator und den Gastdozenten in Workshops und Seminaren «Resultate». Diese werden von Radio RaBe ausgestrahlt, in der Tagespresse veröffentlicht, an Plakatwänden in der Stadt Bern und im Foyer des Zentrum Paul Klee präsentiert.

Das diesjährige Thema ist inspiriert von der griechischen Uridee der Akademie, der Stoa, einem Ort zwischen öffentlichem und privatem Raum, an welchem Gespräche und Begegnungen zwischen beliebigen Teilnehmenden stattfinden können.

Die Workshops finden im Grand Palais, einem Ausstellungsort am Helvetiaplatz, statt, die öffentlichen Abendveranstaltungen (in englischer Sprache) in der Kunsthalle Bern.

Die lokale Vernetzung der Sommerakademie und der Einbezug des Publikums sind wichtige Bestandteile des Konzepts.

5^{ème} Académie d'été

La Fondation de l'Académie d'été au Zentrum Paul Klee (ZPK) soutient la production, la médiation et la réflexion artistiques. Représentant une offre attrayante de la BEKB | BCBE dans le domaine de la formation continue, elle encourage les échanges culturels au niveau international et assure l'interconnexion entre les acteurs de la culture bernoise et les personnes intéressées. La 5^{ème} Académie d'été aura lieu entre le 10 et le 19 août 2010.

Jan Verwoert, critique d'art et auteur, est l'administrateur responsable de cette cinquième Académie d'été. Lors de workshops et de séminaires, douze jeunes artistes de tous pays et des administrateurs produisent journallement des «résultats» avec l'administrateur responsable et les professeurs invités. Les «résultats» sont diffusés sur Radio RaBe, publiés dans les quotidiens, affichés en Ville de Berne et dans le foyer du ZPK.

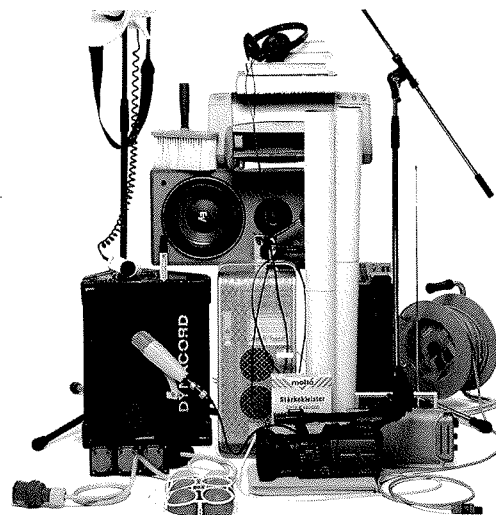
Le thème de cette année s'inspire de la Stoa, sorte d'académie de la Grèce antique, où dans un lieu tenant de l'espace public et privé, avaient lieu des rencontres et des conversations entre participants divers.

Les workshops se déroulent au Grand Palais, sur l'Helvetiaplatz. Les manifestations publiques (en langue anglaise) ont lieu à la Kunsthalle de Berne.

Le réseau relationnel de l'Académie d'été et l'intégration du public sont essentiels et font partie intégrante de ce concept.



Fellow: Andrea Faciu, rumänische Künstlerin mit Wohnsitz in München



«Wenn Deine Lippen meine Ohren sind, werden unsere Körper zu Radios»



Manifestations ouvertes au public (en langue anglaise)

Toutes les manifestations sont gratuites – Les collaboratrices et collaborateurs
BEKB | BCBE sont les bienvenus!

10 août, 18.30 heures Inauguration avec apéro à l'Auditorium du ZPK
Jacqueline Burckhardt, directrice de l'Académie d'été,
Jan Verwoert, administrateur responsable, et Juri Steiner, directeur
du ZPK

Déroulement des présentations de l'Académie d'été à la Kunsthalle de Berne

René and Georgette Magritte With Their Dog After the War

11 août, 18.30 heures Silke Otto-Knapp
12 août, 18.30 heures Frances Stark
13 août, 18.30 heures Karl Holmqvist
15 août, 18.30 heures Nikos Papastergiadis
16 août, 18.30 heures Jan Verwoert und Stuart Bailey
17 août, 18.30 heures Jan Verwoert und Fellows 2010
18 août, 17.00 heures Fête de clôture à l'Auditorium et au Foyer du ZPK
Jacqueline Burckhardt, directrice de l'Académie d'été,
Jan Verwoert, administrateur responsable, et Juri Steiner, directeur
du ZPK

Weitere Informationen zum Programm finden
Sie in der Tagespresse und unter www.sommerakademie.zpk.org.

Vous trouverez d'autres informations concer-
nant le programme dans les quotidiens ou sous
www.sommerakademie.zpk.org.

Barbara Mosca, Management Sommerakademie

Öffentliche Veranstaltungen (in englischer Sprache)

Alle Veranstaltungen sind kostenlos – BEKB | BCBE-Mitarbeitende sind herzlich willkommen!

10. August, 18.30 Uhr Eröffnung mit Apéro im Auditorium, Zentrum Paul Klee
Dr. Jacqueline Burckhardt, Direktorin Sommerakademie
Jan Verwoert, Kurator, und Dr. Juri Steiner, Direktor Zentrum
Paul Klee

Vortragsreihe Sommerakademie in der Kunsthalle Bern

René and Georgette Magritte With Their Dog After the War

11. August, 18.30 Uhr Silke Otto-Knapp
12. August, 18.30 Uhr Frances Stark
13. August, 18.30 Uhr Karl Holmqvist
15. August, 18.30 Uhr Nikos Papastergiadis
16. August, 18.30 Uhr Jan Verwoert und Stuart Bailey
17. August, 18.30 Uhr Jan Verwoert und Fellows 2010
18. August, 17.00 Uhr Abschlussfeier im Auditorium und Foyer, Zentrum Paul Klee
Dr. Jacqueline Burckhardt, Direktorin Sommerakademie,
Jan Verwoert, Kurator, und Dr. Juri Steiner, Direktor Zentrum
Paul Klee